



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Lễ Lá – A – 02-04-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

• Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.

• Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

GIỜ THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc tử trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bào (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995



CON ĐƯỜNG CHÚA ĐI

TGM Ngô Văn Kiệt

Lễ Lá có một khởi đầu vui nhưng lại có một kết cục buồn. Khởi đầu Chúa Giêsu long trọng vào thành Giêrusalem. Kết cục, Chúa Giêsu chịu kết án, chịu khổ hình và chết trên thập giá. Con đường vào thành của Người là con đường vinh quang vương giả. Nhưng con đường lên Núi Sọ lại là con đường của kẻ tội đồ.

Đám rước tưng bừng ngày Lễ Lá mời gọi ta cùng tiến bước theo Chúa.

Tiến bước theo Chúa để hiểu rằng hành trình không kết thúc tại cổng thành Giêrusalem với đám đông ngưỡng mộ, với cành lá và quần áo trải thảm đường đi, nhưng kết thúc trên Núi Sọ với thập giá, với những lời nhục mạ, với hai tội nhân đồng hành. Chúa Giêsu không xưng vương trước đám đông cuồng nhiệt nghênh đón, nhưng lại xưng vương trước mặt Philatô, khi tay đã bị trói, khi thân thể đã tan nát không còn hình tượng con người, khi đã mất hết uy tín, đứng trước vành móng ngựa như một phạm nhân. Danh hiệu là Vua chỉ được chính thức ghi bằng chữ viết khi Người bị treo trên thập giá.

Hành trình của Chúa là một hành trình gian khổ. Đích điểm chỉ đạt tới sau khi đã từ bỏ tất cả, không phải chỉ là nhà cửa, y phục mà cả những người thân, cả thành công, cả danh dự, cả mạng sống.

Tiến bước theo Chúa để chứng kiến sự thay đổi nhanh chóng của lòng người.

Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa vung tay vung chân hoan hô Chúa, hôm sau đã vùi vung tay vung chân kết án Chúa.

Cũng đám đông ấy hôm trước vừa reo hò chúc tụng Chúa, hôm sau cũng vẫn reo hò, nhưng để buộc tội Chúa.

Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa chen lấn nhau để nghênh đón Chúa, hôm sau đã xúm đông xúm đò để hành hạ Chúa.

Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa cởi áo, chặt cành lá lót đường Chúa đi, hôm sau đã lột áo Chúa, chặt cành gai cuốn lên đầu Chúa.

Tiến bước theo Chúa để dứt khoát lựa chọn cho mình một con đường.

Đường vào Giêrusalem chỉ có một và rộng thênh thang. Mọi người đều tụ tập và cùng chung lối bước. Nhưng đường lên Núi Sọ chật hẹp và chia ra muôn ngã. Mỗi người đi theo con đường của mình.

Đường vào Giêrusalem đông vui và phấn khởi vì mọi người ca hát tưng bừng. Nhưng đường lên Núi Sọ thật buồn thảm, chỉ có tiếng roi vọt, tiếng than khóc, tiếng chửi rủa.

Đường vào Giêrusalem mọi người đều theo Chúa, mọi người đều là môn đệ Chúa. Nhưng đường lên Núi Sọ chỉ còn ít người theo Chúa. Có những người đã phản bội. Có những người đã trốn chạy. Có những người đã chối bỏ Thầy.

Đường vào Giêrusalem có con lừa chở Chúa. Nhưng đường lên Núi Sọ Chúa phải vác thánh giá.

Đi theo Chúa trên đường vào Giêrusalem thì dễ dàng và vui vẻ. Nhưng theo Chúa trên con đường Núi Sọ mới thật công gai.

Nếu tôi có mặt ở đó, tôi sẽ dễ dàng hoà nhập vào đoàn người cầm cành lá đón rước Chúa. Nhưng khi Chúa đi lên Núi Sọ, tôi sẽ rẽ sang đường nào? Tôi sẽ rẽ sang con đường phản bội của Giuđa? Tôi sẽ rẽ sang con đường chối Chúa của Phêrô? Tôi sẽ rẽ sang những con hẻm in dấu chân trốn chạy của các môn đệ? Tôi sẽ phụ họa với đám đông kết án Chúa? Hay tôi cũng theo quân lính đánh đập Chúa? Trước sau gì tôi cũng phải lựa chọn một con đường.

Lạy Chúa, xin cho con luôn tiến bước theo Chúa trên mọi nẻo đường Chúa đi. Xin thêm sức cho con để con kiên trì theo Chúa trên đường lên Núi Sọ. Amen.

Gợi ý suy niệm

- 1- Hãy so sánh đường vào thành Giêrusalem và đường lên Núi Sọ.
- 2- Nếu bạn có mặt ở Giêrusalem hôm ấy, bạn sẽ làm gì?
- 3- Bạn dám có lập trường riêng hay bạn chỉ biết làm theo đám đông?



LỊCH PHỤNG VỤ

02/04 CHÚA NHẬT LỄ LÁ

03/04 Thứ Hai tuần thánh

04/04 Thứ Ba tuần thánh

05/04 Thứ Tư tuần thánh

06/04 Thứ Năm tuần thánh

07/04 Thứ Sáu tuần thánh

08/04 Thứ Bảy tuần thánh

09/04 CHÚA NHẬT PHỤC SINH

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,255.76

2nd Collection – Development Funds: \$7,160

2nd Coll. – Catholic Relief Services: \$80

Bán đồ ăn: \$1,121

Quảng Cáo: \$100

FaithDirect – 1st Collection: \$5,1700

FaithDirect – 2nd Col. – Development Funds: \$60

FaithDirect – Special Collection: \$60

FaithDirect – Donation: \$450



Phụng Vụ Tuần Thánh
Holy Week Liturgy Schedule



CHÚA NHẬT LỄ LÁ
7:00PM (1/04) Thánh Lễ
2:00PM & 7:00PM (02/04) Thánh Lễ

THỨ NĂM TUẦN THÁNH (06/04)
9:30PM Thánh Lễ Tiệc Ly

THỨ SÁU TUẦN THÁNH (07/05)
• 6:30PM Đi Đàng Thánh Giá Ngoài Trời
• 7:00PM Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa

THỨ BẢY VỌNG PHỤC SINH (08/04)
9:00PM Canh Thức Vượt Qua
(Tại hội trường giáo xứ St. Veronica)

CHÚA NHẬT PHỤC SINH (09/04)
2:00PM & 7:00PM Thánh Lễ

Đức Kitô Đã Sống Lại Thật!
Alleluia, Alleluia

Ý NGHĨA TUẦN THÁNH

Sau thời gian cử hành Mùa Chay Thánh, trong đó Giáo Hội hướng về Đại lễ Phục Sinh bằng việc chuẩn bị các dự tòng lãnh nhận các bí tích khai tâm Kitô giáo: Rửa Tội, Thêm Sức Và Thánh Thể, trong đêm Vọng Phục Sinh; đồng thời dọn lòng con cái cho Đại lễ này với các việc đọc Lời Chúa, tham dự phụng vụ, cầu nguyện, ăn chay hãm mình, canh tân trở lại, sống bác ái và làm việc bố thí.

1) Tưởng niệm Chúa Kitô hoàn thành công trình cứu chuộc cách đặc biệt nơi Mầu Nhiệm Vượt Qua:

- Chúa Kitô trong suốt cuộc đời trần thế đã hoàn thành công trình cứu chuộc nhân loại và tôn vinh Thiên Chúa, cách đặc biệt nơi Mầu Nhiệm Vượt Qua.
- Trong Mầu Nhiệm Vượt Qua, Chúa Kitô đã tiêu diệt sự chết và tội lỗi, đã sống lại để ban cho chúng ta nguồn sống mới (PV.5).
- Vì thế, Giáo Hội- Mẹ chúng ta, tưởng niệm Chúa Kitô Phục sinh mỗi tuần vào ngày Chúa Nhật, và mỗi năm một lần họp mừng cuộc Thương Khó – Khổ Nạn – Phục Sinh của Chúa Kitô, Chúa chúng ta bằng những nghi lễ rất long trọng vào Tuần Thánh.

2) Giúp người tín hữu sống lại và ý thức hơn về Mầu Nhiệm Vượt Qua của Chúa Kitô:

- Tuần Thánh là những ngày cao điểm nhất trong năm Phụng vụ, bắt đầu bằng việc tưởng niệm Chúa Kitô khải hoàn vào Giêrusalem. Trong những ngày này, Phụng vụ giúp người tín hữu sống lại những ngày, giờ mà Chúa Kitô đã vượt qua để thực hiện hoàn tất ơn cứu độ loài người.
- Nhờ tham dự Phụng vụ, người tín hữu sẽ ý thức rõ hơn về “việc họp mừng Mầu Nhiệm Vượt Qua, là phần chính yếu của việc thờ phượng Kitô giáo” và “Tam Nhật Vượt Qua, kính nhớ cuộc Thương Khó – Khổ Nạn – Phục Sinh của Chúa Kitô là điểm cao chói lọi của năm Phụng vụ.”
- Người tín hữu sống tuần lễ sau cùng của mùa Chay trong tinh thần sám hối sâu đậm hơn. Cũng trong chiều hướng đó, người có tội, nếu chưa lãnh Bí tích Hoà Giải trong mùa Chay, chuẩn bị bằng những ngày ăn chay, tức là ngày Thứ Sáu và nếu được cả ngày Thứ Bảy Tuần Thánh để được làm hoà với Chúa và với anh chị em.
- Người Dự tòng (sau thời gian học hỏi giáo lý), cũng trực tiếp chuẩn bị lãnh nhận Bí tích Rửa Tội (trong ngày Thứ Bảy Tuần Thánh) để được cùng chết và sống lại với Chúa Kitô.
- Như vậy, với Phụng vụ Tuần Thánh, Giáo Hội hướng dẫn đời sống người tín hữu vào hai hướng đi: (1) Người Kitô hữu phải thông hiệp với Thập giá của Chúa Kitô mới được chia sẻ sự sống với Người. (2) Để có thể theo Chúa Kitô trên con đường Thập giá, người tín hữu phải được ánh sáng Phục sinh của Chúa Kitô chiếu rọi và thu hút.

Đây cũng là tất cả đời sống của Giáo Hội. **T Huy**

(nguồn:giaophanvinhlong.net/y-nghia-tuan-thanh.html)

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY 2023 CỦA GIÁO PHẬN, cho đến cuối tuần vừa qua đã quyên góp và hứa tổng cộng là **\$128,535**, tính ra là **92%** tổng số mà giáo phận đã chỉ định cho giáo xứ và giáo họ.

Xin quý vị tiếp tục đáp lại lời mời gọi của đức cha, sau khi đã suy nghĩ, rồi cam kết giúp cho Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2023. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

PINIC CỦA BAN VIỆT NGỮ - GIÁO LÝ – ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ, sẽ được tổ chức vào thứ **Bảy, ngày 6 tháng 5, từ 10 giờ sáng đến 3 giờ trưa tại giáo xứ St. Veronica**. Đây là dịp để các học sinh, thầy cô, và phụ huynh của 3 ban có cơ hội sinh hoạt chung với nhau. Ban Giáo Lý, Việt Ngữ và đoàn TNTT đã gửi giấy báo ghi danh qua điện thư (email) cho các phụ huynh. Hạn chót ghi danh là ngày 23 tháng 4. Xin quý phụ huynh ghi danh sớm để giúp cho việc tổ chức được chu đáo.

MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ. Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,000. Giá này sẽ được áp dụng cho đến hết tháng 4, 2023. xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục. Xin cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ • Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông • Nguyễn Thuận • Bà Vũ Thị Huệ • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Mimi • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Chị Nguyễn Bình Thanh • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 4, lễ 7 giờ tối

- Anna Nguyễn Thị Liên lễ giỗ (Lê HOan)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Phê-rô Lê Văn Trang (gđ. Các con và các cháu)
- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)

- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh Dzung)
- Máttêu Lê Ngọc Anh Kiệt (gđ. Lê Ngọc Anh Dũng)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (TDAC)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên
- Gioan Baotixita Trần Đình Nhuyễn
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần Thị Kim Anh)
- Giuse Trần Quốc Việt (Trần Thị Kim Anh)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần Thị Kim Anh)
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Trần Thị Kim Anh)
- Marta Hoàng Thị Tốt mới qua đời (Đoàn N. - Phong Trinh)
- Toma Huỳnh Ngọc Tình mới qua đời (Đoàn - Phong Trinh)
- Xin tạ ơn
- Các linh hồn trong luyện ngục
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an
- Giuse Nguyễn Văn Thìn (gđ. Hùng Chi)
- Giuse Nguyễn Hữu Tài (gđ. Hùng Chi)
- Mác tin Nguyễn Hữu Tuấn (gđ. Hùng Chi)
- Tê-rê-sa Nguyễn Thị Thanh Hương (gđ. Hùng Chi)
- Maria Vũ Thị Tỵ (gđ. Hùng Chi)
- Maria Vũ Thị Lan (gđ. Hùng Chi)
- Hùng Chi xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 4, lễ 2 giờ trưa

- LH La Trắc Sanh (Gđ Triệu Nguyễn)
- Linh hồn Hoàng Văn Sơn
- Phanxica Nguyễn Thị Lãm (Hội CBMCG - Gx. CTĐVN)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Nga)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Châu Mỹ)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Mẹ Trợ)
- Phê-rô Lê Văn Trang (gđ. Các con và các cháu)
- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Linh hồn Nguyễn Văn Quốc
- Micae Cao Văn Tập (Đào Trang)
- Anna Nguyễn Thị Liên lễ giỗ (Lê Hoan)
- Cecilia Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và như ý
- Giuse Trần Thái Hoàng mới qua đời (Phong trào Cursillo)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và gia đình
- Phê-rô Nguyễn Long Thiên (Nguyễn Long Kiều Phương)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Mai Thị Cúc (HSD 16468)
- Benedicto Ngô Văn Chà (Ngô Thị Tuyết)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 4, lễ 7 giờ tối

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)

Vọng Phục Sinh, ngày 8 tháng 4, 9 giờ tối

- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh Dzung)
- Phê-rô Võ Kim Long và Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (gia đình)



Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244
Cell 703-966-7814
Email: quangdhvac@cox.net



Quang
Owner

Carrier

bryant

YORK

POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

**Cần Tuyển nhân viên
bán vé & làm việc văn phòng**
Xin liên lạc Tuyển ở số 703-625-6471

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q.Tân Bình, TP.HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYẾN
Office/Accounting Manager
6500 Arlington Boulevard Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntnttravelwas@yahoo.com



Pho Golden 5 Stars Vietnamese Noodle House

- All Kinds of Vietnamese Noodle Soup
- Vietnamese Dishes
- Open 7 Days a Week

6121 B-Backlick Rd
Springfield, VA 22150
(Concord Shopping Ctr)

Tel: 571-388-5069

Open Hours:

Monday - Sunday: 10:00am - 9:00pm

www.phogolden5stars.com

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE



* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



ACCOUNTING & TAX SERVICES

6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized



**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

**Q SMILES
DENTAL**

Where Excellence Creates
Healthy, Exquisite Smiles.

Kenneth Q. Bui, D.M.D.
7815 Sudley Road
Manassas, VA 20109
Call for an Appointment

Phone: 571-208-1325
Fax: 571-208-1326
qsmilesdentalpc@gmail.com
www.qsmilesdentalpc.com

**MUỐN ĐĂNG QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC**
Chị Monique (571)251-0638

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvu@realtor.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvu.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Cho người độc thân thuê dài hạn (ít nhất một năm)
Một phòng ngủ, có lối riêng, đầy đủ tiện nghi, bếp chung
Giá thuê: \$900 / tháng, bao điện - nước

Xin liên lạc : NHƯ TRẦN
(919) 491 - 2692

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đòng Mền Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phangonconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ



Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ
Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

MUỐN ĐĂNG QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
Chị Monique (571)251-0638

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Riding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet

Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

The Samba Entertainment LLC.
Proudly Present
Chương Trình Lễ Dạ Vũ
New Year's Eve Party

Hồ Lê Thị - Andy Quách

Khánh Đoàn, Khương Mỹ, Ngọc Hoa, Thanh Trúc, Bảo Linh

The Samba Band
Thứ Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
1833 Westgate Dr., Rosslyn, VA 22201
Mọi chi tiết xin liên lạc
Đường: 202-300-0794 | Đường Trục: 571-326-6718 A.Thuận 703-966-9114
Già về làm bạn thân với thực đơn đặc biệt
VIP: \$1,200/bàn với 1 chai Gordon Blue
Reg: \$900/bàn với menu giá khai thị
The Samba Band & Company
Cà Sô / MC
Duy Minh

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Túy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

CHO NGƯỜI SÀNH ĂN
(ĐỀ TƯƠI CÒN DA, THUI LỬA CÀ CON)

1. ĐỀ NẤU RỬA MẶN / ĐỀ HON
2. LẤU ĐỀ
3. ĐỀ HẦM THUỐC BẮC
4. ĐỀ NƯỚNG CHAO
5. ĐỀ HẤP SÀ
6. ĐỀ XÀO LĂN
7. ĐỀ XÀO MĂNG

ĐẶC BIỆT NHẬN LÀM 1/2 CON HOẶC NGUYÊN CON.

Delivery Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM
Pickup Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM

Banh Mi Kim Lan
13973 Metrotech Dr,
Chantilly VA 20151

Text hoặc gọi số: 571 423 7127 or 703 488 6000

703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

AS FEATURED IN FOX, NBC, CBS



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



CÔNG TY BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG

EASTERN MEMORIALS

www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road - Manassas, VA 20110

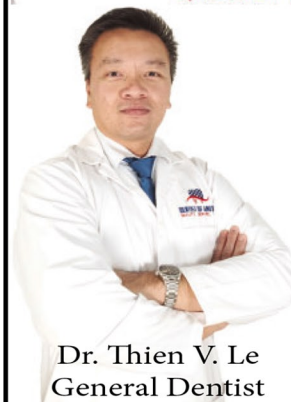
Chuyên cung cấp mộ bia cho các nhà quàn trong vùng. Đến với chúng tôi quý vị sẽ được giá trực tiếp qua nhà sản xuất mà không phải qua trung gian.

Chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt, người Hoa cùng các sắc tộc tại Virginia, Maryland, và Washington DC.

Janie Phạm - 703-919-2829

janie@easternmemorials.com

DENTIST OF AMERICA[®]
QUALITY, SERVICE, VALUE



4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com
<https://dentistofamerica.com>

Dr. Thien V. Le
General Dentist



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
 Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center
 Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
 YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
 (Sully Place Shopping Center)
 Mon-Sun: 11am-8pm
 (703) 502-4746



Let's ride together.
OURISMAN
 FAIRFAX TOYOTA



→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:
 • Có rất nhiều Good Deals
 • Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
 • Giúp đỡ những người không có Good Credit
 • Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên
 Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779
 Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030

Phong Tran
 FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA
 Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota

TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea
 6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003
(703) 331-5842
 Open 7 days / week
 12pm - 10pm

www.hitechdentalonline.com
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999

PHØ 98
 Authentic Vietnamese Restaurant
 50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959
 Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn
 571-278-0771
 www.newtekphoto.com